Пустовойт Н.И.

**Днепропетровский национальный университет
железнодорожного транспорта**

К вопросу о словообразовательной системе современного французского языка

Интенсивные изменения, происходящие в разных областях науки и техники, оказывают значительное влияние на развитие общественно-политической лексики. Процесс трансформации лексического пространства идет непрерывно. Языковой состав и словообразовательная система французского языка представляют собой интереснейший материал для исследования. Появление новых значений и слов, исчезновение старых, лексические сдвиги дают много поводов для размышлений у языковедов, исследующих функционирование конкретного языка.

Материалом для исследования послужили периодические французские издания и научные статьи из научно-исследовательских журналов.

Следует заметить, что вопросы словообразовательной системы французского языка и исследования способов словообразования волновали многих лингвистов: Ж. Дюбуа, Ш. Балли, Г. Чинчлея, С. Райляна, и пр. Одной из проблем, которой ученые уделяли много внимания, является определение понятия «словообразовательная модель». Под этим термином подразумевается закономерное расположение элементов слова. Модель является типовой структурой или образцом для создания новых слов. По словам С.Райляна, в модели должна присутствовать структура с типовым лексико-категориальным значением, которая затем наполняется различным лексическим материалом. Таким образом, модель представляет собой некую конструкцию, имеющую план выражения (означающее) и план содержания (означаемое), морфологически и лексико-семантически обусловленную, благодаря которой образуются серии новых слов. Например, слова *le changement*, *le développement*, *le comblement*, *le déplacement*, *le gouvernement*, объединены общностью формальной структуры, куда входит глагольная морфема и суффикс –

ment, обозначающий «процесс, действие». Во всех этих словах основа (корень) является основным элементом, который несет главное значение, а суффикс является служебным элементом, который обладает грамматическим значением, выражающим категорию рода и числа, а также обобщенным лексико-категориальным значением. Надо отметить, что в общественно-политической лексике французского языка эта словообразовательная модель широко распространена.

Другой распространенной моделью является структура, представленная схемой: verb. + -eur. Например, le défenseur, le gèreur, l' importeur, l' inventeur, le joueur. Эта словообразовательная модель включает в качестве основы (корня) глагол, а суффикс -eur несет значение «производителя действия». Однако наряду с этой моделью во французском языке используется и другая, которая имеет такое же лексико-грамматическое значение. Ее схема: verb. + -ateur. Например, investisseur, l' initiateur, le fondateur, l' inaugurateur, l' expropriateur, le créateur.

В настоящее время можно утверждать о продуктивности модели N1+N2, на основе которой созданы конструкции модели N+clé, N+pilote, N+choc. Эти конструкции образуют сложные слова, где сочетаемость слов очень высока. Особенность таких образований заключается в том, что второму компоненту присуща обобщающая категориальная функция, что отличает эти образования от сложных слов и сближает их с суффиксальными дериватами. Хотя они не обязательно фиксируются в словарях, но представляют собой регулярные синтаксические образования. Сочетание двух элементов, представленных полнозначными словами, строятся по подобию словообразовательных морфем аффиксального типа. Например, concept-clé, question-clé, usine-pilote, ville-pilote, régime-choc. Функционально-семантическое своеобразие этих деривационных структур заключается в том, что оба компонента, входящие в эту структуру, утрачивают частично или полностью свое первичное лексическое значение, вступают в соединение с различными элементами (существительными), уподобляясь в функциональном отношении аффиксам. Мысль о том, что полноценные слова выполняют функцию аффиксов, не нова, но интересна, так как она вызывает

противоречие среди лингвистов и нуждается в серьезном исследовании. В действительности второй компонент этих новообразований не достиг той степени абстрактности, которая присуща аффиксальным элементам. Поэтому еще рано утверждать, что данная модель может входить на равных правах в словообразовательную систему современного французского языка.

В современной лингвистике существует утверждение, что во французском языке есть две словообразовательные подсистемы, созданные на исконной и книжной основе, которые существуют параллельно и четко разграничиваются. Образования, появившиеся на основе с исконными суффиксами, относят к исконной системе словообразования, а дериваты с латинскими и греческими элементами входят в книжную систему. Однако эти типы дериватов в действительности взаимодействуют между собой. Например, суффиксы: -ment, -able, -ien, -iste, -isme присоединяются как к народным, так и к книжным основам. Например, народные основы: *longue* – *longuement*, *habiter* – *habitable*, книжные основы: *économique* – *économiquement*, *accuser* – *accusable*.

Надо также отметить, что в современном языке происходит постоянный процесс проникновения элементов различных социальных диалектов в устную речь, что является источником пополнения узуального фонда французского языка.

Создание новых форм путем слияния двух основ, которые возникают в сознании одновременно, называется телескопией. Телескопные слова появляются за счет усечения корневых морфем и последующего их слияния. Эта лексика носит экспрессивно-оценочный характер и встречается в разговорной речи и в просторечии, особенно это касается глагольных образований. Суть появления телескопии заключается в двух ее взаимных функциях: словообразовательной и семантико-стилистической. Примером этому могут служить следующие телескопные слова: *tripatouiller* = *tri(poter)+patouiller*; *fricasser* = *fri(re)+casser*; *bavard'hurler* = *bavard(er)+hurler*. Телескопия стимулирует возникновение контаминированных слов и регулирует их в семантическом и стилистическом планах. Как правило, доминирующее значение одного из компонентов усиливается

за счет остальных, но не всегда можно установить, какое из них является определяющим.

Анализ лексического состава периодических изданий современной французской прессы показал, что различные способы словообразования – активны и продуктивны в современном французском языке.

Проведенное исследование по изучению словообразовательной системы современного французского языка показывает, что эта система является единой, однородной.

Лексика французского языка широко отображает общественную жизнь человека, его материальную и духовную культуру, и поэтому находится в состоянии непрерывного изменения. Каждое новое явление, изобретение, открытие в науке получают свои наименования, при этом либо создаются новые слова и словосочетания, либо используются прежние слова в новом значении.

Рассмотрев лишь некоторые вопросы словообразования, надо отметить, что основными понятиями словообразовательного процесса являются: словообразовательный тип, деривационная модель, словообразовательная парадигма, деривационное гнездо и словообразовательный ряд.

Телескопия является продуктивным способом образования новых слов путем усечения корневых морфем и последующего их слияния. Эти слова носят экспрессивно-оценочный характер и чаще встречаются в разговорной речи.

Стилистически окрашенная лексика активно участвует в нормативном языке, что свидетельствует о серьезных изменениях в лингвистическом сознании французов. В современном французском языке постоянно происходит процесс проникновения различных слов и элементов социальных диалектов в устную речь, что является источником пополнения его узуального фонда.

Привычное утверждение о существовании двух словообразовательных подсистем в современном французском языке не нашло своего подтверждения в результате проведенного анализа, так как происхождение словообразовательных элементов не влияет соответствующим образом на их сочетаемость.